

**Cordless soldering iron PLKA 3.6 A2**

**NL BE**

**ACCUSOLDEERBOUT**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

**DK**

**BATTERIDREVEN LODDEKOLBE**

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

**FR BE**

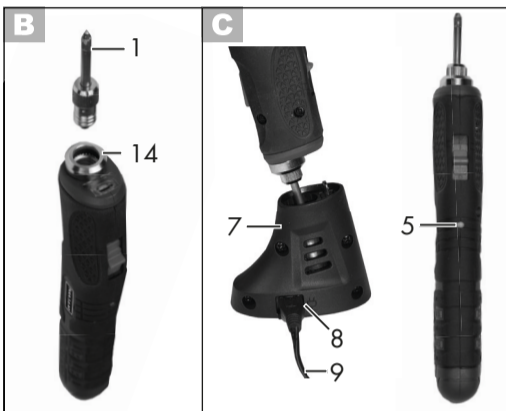
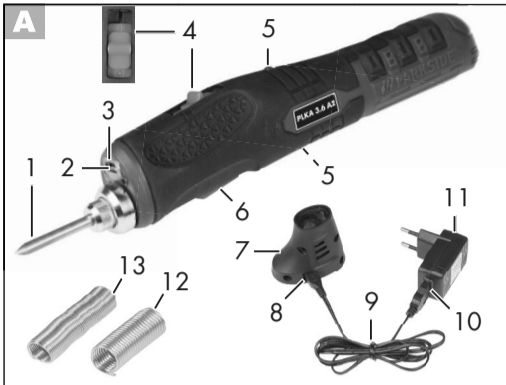
**FER À SOUDER SANS FIL**

Traduction de la notice d'utilisation originale

**DE AT CH**

**AKKU-LÖTKOLBEN**

Originalbetriebsanleitung



**NL BE** De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

**Toepassingsgebied**

De accu-soldeerbout is geschikt voor het solderen van elektronische componenten. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schade aan andere personen of hun eigendom. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onregelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

**Algemene beschrijving**

**Omvang van de levering**  
Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accusoldeerbout
- Soldeerpunt
- 2 x soldeertin (1 x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- Laadstation + netstekker
- Gebruiksaanwijzing

**Beschrijving van de werking**

De accu-soldeerbout PLKA 3.6 A2 met ergonomisch design en korte opwarmfase is uitstekend geschikt voor soldeerklassen zonder hinderlijk netsnoer. De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

**Overzicht**

- A 1 Soldeerpunt
- 2 Laadbus soldeerbout
- 3 Verlichting
- 4 Aan/uitschakelaar
- 5 Controlelampje
- 6 Verwarmingsstoets
- 7 Laadstation
- 8 Laadbus laadstation
- 9 Usb-laadkabel
- 10 Laadbus netstekker

- 11 Netstekker
- 12 Soldeertin Ø 1,5 mm
- 13 Soldeertin Ø 1,0 mm
- B 14 Houder soldeerpunt

**Technische gegevens**

**Accusoldeerbout..... PLKA 3.6 A2**  
 Beschermingsniveau ..... III  
 Beschermingsklasse ..... IP20  
 Temperatuur..... max. 470°C  
 Gewicht (zonder lader)..... 111 g  
**Accu (Li-Ion)**  
 Nominale spanning U... 3,6 V  
 Capaciteit C..... 1,5 Ah  
 Vermogen P..... 8 W  
 Laadtijd ..... ca. 3 u

**Laadtoestel..... JH050500600G1**  
 Ingangsspanning / Input..... 100-240 V~, 50-60 Hz  
 Nominale opname ..... 10 W  
 Uitgangsspanning / Output ..... 5 V  
 Laadstroom ..... 600 mA  
 Beschermingsniveau ..... II  
 Beschermingsklasse ..... IPX0

**Veiligheidsvoorschriften**  
 Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

**Symbolen en pictogrammen**

**Symbolen op het apparaat:**

- Gebruiksaanwijzing raadplegen
- Beschermniveau III
- Geef apparaten met ingebouwde accu nooit met het gewone huisvuil mee.
- Gebruiksaanwijzing raadplegen
- Polariteit
- Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.
- Mains ingang
- Beschermniveau II
- Lader
- Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

**Symbolen in de gebruiksaanwijzing**

**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken) wordt het gebod toegelicht met informatie over de preventie van schade.

Aanduidingstekens met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

**Speciale veiligheidsaanwijzingen**

**Let op! Brandgevaar!**  
**Leg de soldeerbout zo neer dat de hete punt niet met brandbare materialen in aanraking komt. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter in hete toestand. Laat het afkoelen, voordat u het weglegt.**

**De soldeerpunt bereikt temperaturen van meer dan 400°C. Aanraking van de metalen onderdelen kan ernstige brandwonden veroorzaken.**

**Het apparaat moet altijd op een niet brandbaar oppervlak worden neergelegd, wanneer het niet in gebruik is. Er bestaat anders brandgevaar.**

- Schakel per definitie eerst het apparaat in, voordat het in aanraking wordt gebracht met het te bewerken materiaal.
- Tijdens het solderen en bij de bewerking van kunststoffen komen dampen vrij die schadelijk zijn voor de gezondheid. Zorg voor een goede ventilatie of een geschikte afzuiging.
- Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril en uw lichaam met geschikte werkkleding tegen soldeerspetters en bijtende dampen.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt voor de verwarming van vloeistoffen of kunststoffen.
- Laat het ingeschakelde apparaat nooit onbeheerd achter.
- LET OP! Dit gereedschap moet op zijn voet worden neergelegd, wanneer het niet in gebruik is.
- Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

**BIJZONDERE VEILIGHEIDINSTRUCTIES VAN ACCUGEREEDSCHAP**

- a) Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel en alleen daarvoor bestemd is.
- b) Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- c) Stel de accu niet gedurende een langere periode bloot aan fel zonlicht en leg de accu niet op verwarmingselementen neer. Hitte is schadelijk voor de accu en er bestaat ontploffingsgevaar.
- d) Laat een verwarmde accu vóór het laden afkoelen.
- e) Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu. Er bestaat gevaar voor een kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen, die de luchtwegen irriteren. Zorg voor frisse lucht en doe in geval van klachten bovendien op medische hulp beroep.
- f) Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!

**JUISTE ONGANG MET DE ACCULADER**

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- Gebruik bij voorkeur de meegeleverde oplader om de batterij op te laden. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat

alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.

- Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.
- Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht. Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden. Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader. Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) gebruikt worden. Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- Als het netsnoer van dit acculader beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- De accu wordt slechts gedeeltelijk opgeladen geleverd en moet voor het eerste gebruik volledig opgeladen worden. Wij adviseren om de accu bij de eerste keer ca. 3 uur op te laden. Steek de soldeerbout in de sokkel en sluit de lader op het stopcontact aan.

- Trek de stekker uit het stopcontact, zodra de accu volledig opgeladen is, en scheid de lader van het apparaat. De laadtijd bedraagt ca. 3 uur.
- Laad in de lader geen niet-oplaadbare batterijen. Het apparaat zou beschadigd kunnen raken.
- Sluit geen beschadigd netsnoer op het stopcontact aan. Raak een beschadigde kabel niet aan, voordat de stekker uit het stopcontact getrokken is, omdat u anders in aanraking kunt komen met delen die onder spanning staan.

**C Laadproces**

**Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door uitdurende elektrolytoplossing! Bij contact met elektrolyt spelen met water of neutralisator. Zoek een arts op, wanneer er elektrolyt in de ogen is ogen enz. terecht is gekomen.**

**Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op.**

**Terwijl het apparaat wordt geladen, kan het niet worden gebruikt.**

- Het apparaat mag uitsluitend worden gevoed met SELV (Safety Extra Low Voltage, veiligheidslaagspanning), zoals aangegeven op het apparaat.
- Laad de accu in het apparaat ingebouwde accu vóór het eerste gebruik.
- Gebruik bij voorkeur de meegeleverde lader voor het opladen van de Li-Ion-accu die in het apparaat ingebouwd is.
- Laad de accu bij, wanneer het verhitingsvermogen nalaat.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

1. Steek de soldeerbout in de lader (7). Let erop dat hij correct in de lader zit.
2. Verbind de stekker van de usb-laadkabel (9) met de laadbus (8) van het laadstation en met de laadbus (A 10) van de netstekker.
3. Steek de stekker (A 11) in het stopcontact. Het controlelampje (5) brandt: **rood:** Het apparaat wordt geladen, **groen:** laadproces is beëindigd.

De aanbevolen laadtijd bedraagt 3 uur.  
 4. Trek na afloop van het laadproces eerst de stekker (A 11) uit het stopcontact. Verwijder dan de usb-laadkabel (9) uit de laadbus (8).

**Ingebruikname**

Vóór de eerste inbedrijfstelling moet u de soldeerpunt (1) monteren.

**B Soldeerpunt monteren/vervangen**

Let erop dat de soldeerbout uitgeschakeld en koud is. Stand **O** bij de Aan/Uitschakelaar (4).

Houd de soldeerbout vast en draai de evt. aanwezige soldeerpunt eruit. Draai nu de nieuwe soldeerpunt (1) in de houder (14).

**In- en uitschakelen**

Let erop dat de netspanning in overeenstemming is met de info op het typeplaatje op het apparaat.

**Let op! Risico op brandwonden! Raak niet de hete soldeerpunt (A 1) aan.**

**Bij aanvang van de werkzaamheden:**

1. Zet de Aan/Uitschakelaar (A 4) in stand **I**.
2. Neem de soldeerbout in de hand als een stift of pen (D).
3. Druk op de verwarmingsstoets (A 6) om de soldeerpunt (A 1) te verhitten.
4. Het controlelampje (A 5) wisselt na ca. 30 seconden van rood naar groen, de soldeerpunt heeft nu een arbeidstemperatuur van ca. 300 °C bereikt. De soldeerbout wordt warm, zolang de verwarmingsstoets (A 6) ingedrukt wordt gehouden, tot maximaal 470°C.

- Houd de verwarmingsstoets (6) ingedrukt, zolang u met de soldeerbout aan het werk bent.

**Uitschakelen:**

5. Zet de Aan/Uitschakelaar (A 4) in de stand **O**.
6. Let erop dat de hete soldeerpunt (A 1) niet in aanraking komt met andere voorwerpen tot hij afgekoeld is.

**Bediening**

**Werkwijze**

- Om een goede soldeerverbinding tot stand te brengen, moet het te solderen punt absoluut schoon en vetvrij zijn.
- Vóór inbedrijfstelling moet de soldeerpunt verind zijn, d.w.z. met een laagje soldeertin bedekt worden. Alleen goed vertinnen garandeert een probleemloos soldeerproces en een goede warmteoverdracht.
- Let erop dat de soldeerpunt altijd schoon en vrij van verkolingen en overtollige soldeertin is. Reinig de soldeerpunt regelmatig met een natte spons. Gebruik hiervoor nooit een vijl.
- Breng vóór het solderen indien mogelijk een mechanische verbinding tussen de te verbinden metalen tot stand. Draai bijv. de draaden in elkaar, zodat ze niet kunnen wegglijden. Zo realiseert u stabiele soldeerpunten en voorkomt u hitteschade door te lang solderen.
- Om twee metalen te solderen, houdt u de soldeerpunt op het verbindingpunt en voert u kort soldeertin toe. Het soldeertin smelt en loopt het soldeerpunt in. Heeft het tin zich verdeeld, dan verwijderd u de soldeerbout en laat u het soldeerpunt bewegings- en trillingsvrij afkoelen. Verhit het soldeertin nooit direct en gebruik niet teveel soldeertin.
- Bij elektronische componenten mogen de te solderen componenten niet te sterk verhit worden om beschadiging te vermijden.
- Leg de soldeerbout op een hittebestendig oppervlak of zet hem in het laadstation om af te koelen.

**Reiniging/onderhoud**

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Zet voor alle werkzaamheden aan het apparaat zelf de Aan/Uitschakelaar (A 4) in de stand **O**. Risico op brandwonden en een elektrische schok

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

**Reiniging**

**Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

- Veeg de warme soldeerpunt (A 1) na gebruik aan een vochtig sponsje af.
- Krab of vijl nooit soldeertinten met harde voorwerpen van de soldeerpunt af, omdat u daardoor de soldeerpunt beschadigt!

**Onderhoudswerkzaamheden**

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Wissel deze eventueel uit.

**Bewaring**

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Laat het apparaat volledig afkoelen, voordat u het opslaat.
- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, droge en stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

**Afvalverwerking en milieubescherming**

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Opladers horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Gooi apparaten met een ingebouwde accu niet bij normaal huisvuil, in open vuur (ontploffingsgevaar) of in water. Beschadigde batterijen kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Voer het afgedankte apparaat af met ontladen accu. Open het apparaat en de accu niet.
- Voer het apparaat na afhandeling af volgens de plaatselijke voorschriften. Lever het apparaat in bij een verzamelpunt waar het op milieuvriendelijke wijze verwerkt en gerecycled kan worden. Vraag hiervoor uw plaatselijke milieustraat of ons service-center om advies.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

**Reserveonderdelen/ Accessoires**

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar

Benaming	Artikel-Nr.
Soldeerpunt	91099427
Laadstation	91099429
Netstekker EU	80001058
Soldeertin Ø 1,5 mm	
Soldeertin Ø 1,0 mm	91099428

**Foutmeldingen**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Soldeerpunt (1) wordt niet heet	Accu leeg Usb-laadkabel (9), netstekker (11) of laadstation (7) defect	Accu laden Reparatie door service-center
Temperatuur aan soldeerpunt (1) te laag	Soldeerpunt (1) zit los Verwarmingsstoets (6) niet lang genoeg ingedrukt gehouden	Koude soldeerpunt (1) bij schakelaarstand <b>O</b> handvast aanraken Verwarmingsstoets (6) langer ingedrukt houden

**Garantie**

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

**Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantietermijn.

**Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantietermijn tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

**Omvang van de garantie**

Het apparaat wordt volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. soldeerpunt) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet on-

derhouden werd. Voor een vak-kundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoelinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliat doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

**Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 289142) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vermeldde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

**Reparatieservice**

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliat laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliat te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

**Service-Center**

- NL Service Nederlandland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lid.nl](mailto:grizzly@lid.nl)  
IAN 289142
- BE Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lid.be](mailto:grizzly@lid.be)  
IAN 289142

**Importeur**

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



**DK**
 Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

### Anvendelsesformål

Den batteridrevne loddekolbe er egnet til lodning af elektroniske komponenter.

Apparatet er kun beregnet til hobbymæssig brug. Der er ikke konstrueret til permanent erhvervmæssig brug. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Maskinen må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

### Generel beskrivelse

#### Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmateriale!
forskriftsmæssigt.

- Batteridreven loddekolbe
- Loddespids
- 2 x loddetin (1 x øl 1,0 mm; 1 x øl 1,5 mm)
- Ladestation + strømstik
- Betjeningsvejledning

#### Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne loddekolbe PLKA 3.6 A2 med ergonomisk design og kort opvarmningstid er velegnet til lodning uden forstyrrende strøm kabel.

Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

#### Oversigt

- Loddespids
- Ladestik til loddekolbe
- Belysning
- Tænd/slukknap
- Kontrollampe
- Varmeknap
- Ladestation
- Ladestik til ladestation
- USB-ladekabel
- Ladestik til strømstik
- Strømstik
- Loddetin Ø 1,5 mm
- Loddetin Ø 1,0 mm

- 14 Fatning til loddespids

### Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

- Opladere må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

- Apparater med indbygget batteri må ikke bortskaffes med husaffaldet og ikke kastes i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede batterier kan være til skade for miljøet og sundheden, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Bortskaf ikke apparatet med et afladet batteri. Åbn apparatet men ikke batteriet.
- Bortskaf apparatet efter de lokale forskrifter. Indlevér apparatet på et indsamlingssted, hvor det genanvendes miljørigtigt. Rådfør dig med din lokale affaldsvirksomhed eller vores servicecenter.
- Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

### Reservedele/Tilbehør

<b>Reservedele og tilbehør kan bestilles på <a href="http://www.grizzlyzly-service.eu">www.grizzlyzly-service.eu</a></b>	
Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.	
<b>Betegnelse</b>	<b>Bestillingsnumre</b>
Loddespids	91099427
Ladestation	91099429
Strømstik EU	80001058
Loddetin Ø 1,5 mm	
Loddetin Ø 1,0 mm	91099428

#### Tekniske data

**Batteridreven loddekolbe**..... PLKA 3.6 A2
Kapslingsklasse..... III
Beskyttelsesstype..... IP20
Temperatur.....max. 470°C
Vægt (uden oplader)..... 111 g
**Akku (Li-Ion)**
Nominel spænding U.....3,6 V===
Kapacitet C.....1,5 Ah
Effekt P.....8 W
Ladetid .....ca. 3 h

**Oplader**.....JLH050500600G1
Strømforbrug/ Input.....100-240 V~, 50-60 Hz
Nominelt strømforbrug .....10 W
Udgangsspænding/ Output .....5 V===
Ladestrøm .....600 mA
Kapslingsklasse..... II
Beskyttelsesstype .....IPX0

### Sikkerheds-informationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

### Symboler og billedtegn

**Symboler på maskinen :**
 Læs betjeningsvejledningen!

- Kapslingsklasse III

- Apparater med indbygget batteri må ikke bortskaffes med husaffaldet.

**Billedtegn på opladeren:**
 Læs betjeningsvejledningen.

- Polaritet

- Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

- Kapslingsklasse II

- Mains input

- Oplader

- Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

**Billedtegn i vejledningen:**

 **Faretegn med angivelser til forebyggelse af personeller materiel skade.**

 **Påbudstegn (i stedet for udråbstegnet er påbudet forklaret) med angivelser til forebyggelse af skader.**

 **Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.**

#### Særlige sikkerhedsanvisninger

 **OBS! Brandfare! Loddekolberne skal anbringes således, at den varme spids ikke kommer i berøring med brændbare materialer. Loddekolben må ikke være uden opsyn, når den er varm. Lad den køle af, før du lægger den til side.**

 **Loddespidsen når temperaturer på over 400 °C. Der er risiko for alvorlige forbrændinger, hvis de metaliske dele berøres.**

 **Loddekolben skal altid anbringes på en ikke brændbar overflade, når den ikke er i brug. Der er brandfare.**

- Der skal principielt tændes for loddekolben, før det har kontakt med materialet, der skal bearbejdes.
- I forbindelse med lodning og bearbejdning af plastrmaterialer opstår der sundhedsskadelige dampe. Sørg for god ventilation eller egnet aftræk.
- Beskyt øjnene med beskyttelsesbriller og kroppen med egnet arbejdstøj mod stænk fra loddetin og ætsende dampe.
- Loddekolben må aldrig anvendes til opvarmning af væsker eller plastrmaterialer.
- Loddekolben må aldrig være uden opsyn, når den er tændt.
- OBS! Dette værktøj skal anbringes i sit stativ, når det ikke er i brug.
- Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

#### SPECIELLE SIKKERHEDS-INFORMATIONER FOR AKKU-APPARATER

- Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kan er beregnet til dette.**
- For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør**

**du trække opladerens stik ud af stikkåsen inden du rengør denne.**

**c) Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.

**d) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**

**e) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.** Der er fare for kortslutning og der kan udt træde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og søgsøg læge ved problemer.

**f) Anvend kun genopladelige batterier!**

#### Rigtig omgang med akku-opladeren

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes uden opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Anvend til opladning af det genopladelige batteri fortrinsvis den leverede oplader.** Der er brand- og eksplosionsfare.
- Kontrollér oplader, kabel og stik inden enhver brug og lad kun disse reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele.** Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Dermed sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- Vær opmærksom på, at forsyningsspændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt.** Der er fare for at få et elektrisk stød.

**• Adskil opladeren fra nettet, inden denne til- eller frakobles apparat.**

**• Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt aldrig opladeren udendørs.** Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.

**• Opladeren må kun bruges med de tilhørende originale akku'er.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

**• Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.

**• Opladeren må ikke anvendes på brændbare underlag (fx papir, tekstiler).** Der er brandfare som følge af den opvarmning, der opstår ved ladningen.Anvendelsesformål

• Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.

• Batteriet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op første gang, inden det tages i brug. Det anbefales at oplade batteriet i ca. 3 timer ved den første opladning. Sæt loddekolbe i soklen og slut opladeren til lysnettet.

• Træk ledningsstikket ud, når accu er helt opladet, og adskil opladeren fra loddekolben. Opladningstiden udgør ca. 3 timer.

**• Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.** Dette kan beskadige apparatet.

**• Et beskadiget kabel må ikke sluttes til strømforsyningen. Rør ikke ved et beskadiget kabel, før det er adskilt fra strømforsyningen, da du derved kan komme i kontakt med aktive komponenter.**

#### C Opladning

 **Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af udløbende elektrolytopløsning! I tilfælde af kontakt skal der skylles med vand eller neutraliseringsmiddel. Ved kontakt med øjne etc. skal der søgese lægehjælp.**

 **Oplad kun batteriet i tørre rum.**

 Loddekolben kan ikke anvendes under opladningen.

- Produktet må kun forsynes med SELV (Safety Extra Low Voltage, sikkerhedslavspænding) som vist på mærket på produktet.
- Oplad batteriet, der er indbygget i loddekolben, før første brug.
- Brug fortrinsvis den medleverede oplader til opladning af Li-Ion-batteriet, der er indbygget i maskinen.
- Genoplad batteriet, hvis varmeydelsen aftager.
- Overhold altid de respektivt gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser og anvisninger til miljøbeskyttelse.
- Defekter, der opstår på grund af ukorrekt håndtering, dækkes ikke af garantien.

- Sæt loddekolben i ladestationen (7). Sørg for, at den er anbragt korrekt.
- Forbind USB-ladekabel (9) med ladestationens ladestik (8) og med strømstikkets ladestik (A 10).
- Slut strømstikket (A 11) til en stikkontakt. Kontrollampen (5) lyser rød: Apparatet oplades grøn: Opladningen er afsluttet. Den anbefalede opladningstid udgør 3 timer.
- Når opladningen er afsluttet, skal du først trække strømstikket (A 11) ud af stikkontakten. Fjern USB-ladekabel (9) fra ladestikket (8).

#### Ibrugtagning

Du skal montere loddespidsen (1) før første ibrugtagning.

#### B Montering/udskiftning af loddespidsen

 Sørg for, at loddekolben er slukket og afkølet. Stilling **O** på tænd/slukknap (4).

Hold fast i loddekolben og skru evt. den isatte loddespids ud. Skru den nye loddespids (1) ind i fatningen (13).

#### Til- og frakobling

 Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.

 **Obs! Fare for forbrænding! Rør ikke ved den varme loddespids (A 1).**

**Ved arbejdets begyndelse:**

- Sæt tænd-knappen (A 4) i stilling **I**.
- Hold loddekolben i hånden ligesom en blyant (B).
- Tryk på varmeknappen (A 6) for at opvarme loddespidsen (A 1).
- Kontrollampen (A 5) skifter efter ca. 30 sekunder fra rød til grøn, og loddespidsen har dermed nået en arbejdstemperatur på ca. 300 °C. Loddekolben opvarmes, så længe varmeknappen (A 6) holdes nede, op til maksimalt 470 °C.

• Varmeknappen (A 6) skal holdes nede, mens der arbejdes med loddekolben.

**Frakobling:**

- Sæt slukknappen (A 4) i stilling **O**.
- Sørg for, at den varme loddespids (A 1) ikke kommer i berøring med andre genstande, før den er afkølet.

### Betjening

#### Arbejdsanvisninger

- For at kunne opnå et upåklageligt loddested skal loddestedet ubetinget være rent og fri for fedt.
- Loddespidsen skal fortrines, dvs. belægges med loddetin, før den tages i brug. En upåklagelig lodning og varmeoverførsel opnås kun med en god fortinning.
- Sørg for, at loddespidsen altid er ren og fri for skalninger og overskydede loddetin. Rengør loddespidsen regelmæssigt med en våd svamp. Anvend aldrig en fil til dette formål.
- Etablér før lodningen så vidt muligt en mekanisk forbindelse mellem metallerne, der skal forbindes. Sno f.eks. trådene sammen med hinanden, så de ikke glider af. På denne måde opnås stabile loddesteder, og varmeskader på grund af for langvarig lodning undgås.
- Når to metaller skal loddessammen, holdes loddespidsen mod forbindelsesstedet, hvorefter der tilføres loddetin. Loddetinnet smelter og strømmer ind i loddestedet. Når tinnet har fordelt sig, fjerner du loddekolben, og lader loddestedet afkøle uden vibrationer. Opvarm aldrig loddetin direkte, og anvend ikke for meget loddetin.
- Ved elektroniske komponenter må delene, der skal loddessammen, ikke opvarmes for meget for at undgå beskadigelse.

- Læg loddekolben på en varmeresistent overflade til afkøling, eller sæt den i ladestationen.

### Rengøring / vedligeholdelse

 Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

 Sær før al arbejde på apparatet tænd/slukknappen (A 4) i stilling **O**. Fare pga. forbrændinger og elektrisk stød.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilfredsellig brug garanteret.

### Rengøring

 **Apparatet må hverken sprøjtvaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!**

 Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

- Afstryk den varme loddespids (A 1) på en fugtig svamp efter brug.
- Rester af loddetin må aldrig kradses eller files af loddespidsen med hårde genstande, da dette beskadiger loddespidsen!

### Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Udskif om nødvendigt disse.

### Opbevaring

- Maskinen skal rengøres inden den opbevares.
- Lad loddekolben afkøle fuldstændigt, før den lægges væk.
- Opbevar loddekolben på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.



**FR** La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

### Fins d'utilisation

Le fer à souder sur batterie est adapté à la soudure de composants électroniques. L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

### Description générale

#### Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Fer à souder sans fil
- Panne
- 2 x étain à souder (1 x Ø 1,0 mm ; 1 x Ø 1,5 mm)
- Station de charge + cordon d'alimentation
- Notice d'utilisation

### Description du fonctionnement

Le fer à souder sur batterie PLKA 3.6 A2 au design ergonomique et à la phase de chauffe courte s'adapte bien à la soudure sans cordon d'alimentation gênant. Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

#### Vue synoptique


- Panne
- Borne de charge fer à souder
- Éclairage
- Interrupteur marche/arrêt
- Voyant
- Bouton de chauffe
- Station de charge
- Borne de charge station de charge
- Câble de chargement USB
- Borne de charge du cordon d'alimentation
- Cordon d'alimentation
- Étain à souder Ø 1,5 mm
- Étain à souder Ø 1,0 mm


### Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de la ranger.
- Laissez complètement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et du gel et hors de portée des enfants.

### Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

 Les chargeurs n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 L'appareil avec batterie intégré ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

- Jetez l'appareil avec la batterie déchargée. N'ouvrez pas la batterie ni l'appareil.
- Éliminez l'appareil selon les prescriptions locales. Veuillez déposer l'appareil à un point de collecte, où il sera recyclé écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de services.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

**B** 14 Monture panne

#### Données techniques

**Fer à souder sans fil...PLKA 3.6 A2**
Classe de protection.....III
Type de protection.....IP20
Température.....max. 470°C
Poids (sans chargeur)..... 111 g
**Accu (Li-Ion)**
Tension nominale U.....3,6 V
Capacité C.....1,5 Ah
Puissance P.....8 W
Temps de charge..... environ 3 h
**Chargeur.....JLH050500600G1**
Tension d'entrée/ (Input)..... 100-240 V~, 50-60 Hz
Absorption nominale.....10 W
Tension de sortie/(output).....5 V
Taux de charge..... 600 mA
Classe de protection.....II
Type de protection.....IPX0


### Instructions de sécurité


Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

#### Symboles et pictogrammes

#### Pictogrammes sur l'appareil :

 Lire la notice d'utilisation.


 Classe de protection III

 L'appareil avec batterie intégrée ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

#### Symboles sur le chargeur :

 Lire la notice d'utilisation.


 Polarité

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.


 Classe de protection II


 Chargeur


 Cordon d'alimentation

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


#### Symboles utilisés dans le mode d'emploi :


 **Signes de danger (au lieu du point d'exclamation, on peut expliquer danger) avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**


 Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

 Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

#### Consignes de sécurité spécifiques

 **Attention ! Risque d'incendie ! Ne posez pas le fer à souder avec la panne en contact avec des matériaux inflammables. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud. Laissez-le refroidir avant de le ranger.**

 **La panne atteint une température de plus de 400°C. Un contact avec les parties métalliques peut provoquer de graves brûlures.**

 **L'appareil doit toujours être posé sur une surface non inflammable lorsqu'il n'est pas utilisé. Il y a risque d'incendie.**

- Allumez d'abord toujours l'appareil avant qu'il ne soit en contact avec le matériau à travailler.
- Des vapeurs nuisibles à la santé sont émises pendant le soudage et le traitement de plastiques. Veillez à une bonne aération ou à une extraction adaptée.
- Protégez vos yeux avec des lunettes de protection et le corps avec des vêtements de travail adaptés contre les jets d'étain à souder et les vapeurs irritantes.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé pour chauffer des liquides ou des plastiques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- ATTENTION !** Cet outil doit être posé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

#### Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

a) Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.

b) Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.

c) Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

d) Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.

e)N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.

f) N'utilisez aucune batterie non rechargeable !

#### Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Utilisez de préférence le chargeur fourni pour charger la batterie. Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et

ne l'ouvrez pas vous-même. Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.


- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.
- Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil / l'appareil électrique.


- Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air. La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat. Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur. Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles). Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.


- L'accu fourni n'est que partiellement chargé et doit être correctement chargé avant la première utilisation. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 3 heures. Insérez le fer à souder dans le socle et raccordez le chargeur au réseau électrique.
- Retirez la prise secteur lorsque l'accu est complètement chargé et débranchez le chargeur de l'appareil. La durée de charge est d'environ 3 heures.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur. L'appareil pourrait être endommagé.
- Ne raccordez aucun câble endommagé à l'alimentation

électrique. Ne touchez aucun câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation électrique, vous pourriez entrer en contact avec des parties actives.

### Procédure de charge

 **La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! Rincez avec de l'eau ou un neutralisant en cas de contact. Consultez un médecin en cas de contact avec les yeux, etc.**

 **La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs.**

 Lorsque l'appareil est en charge, il ne peut pas être utilisé.

- L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV (Safety Extra Low Voltage, basse tension de protection) conformément à l'indication sur l'appareil.
- Procédez au chargement de la batterie intégrée dans l'appareil avant la première utilisation.
- Utilisez de préférence le chargeur fourni pour charger la batterie lithium-ion intégrée dans l'appareil.
- Rechargez la batterie lorsque la performance de chauffe baisse.
- Veillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garant pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

- Insérez le fer à souder dans la station de charge (7). Veillez au bon positionnement.
- Connectez le câble de chargement USB (9) à la borne de charge (8) de la station de charge et à la borne de charge (10) du cordon d'alimentation.
- Branchez le cordon d'alimentation (11) dans une prise. Le voyant (5) s'allume : rouge : L'appareil est chargé vert : la procédure de charge est terminée. Le temps de charge recommandé est de 3 heures.
- Lorsque la procédure de charge est terminée, débranchez d'abord le cordon d'alimentation (10) de la prise. Retirez ensuite le câble de chargement USB (9) de la borne de charge (8).

### Service-Center

**FR** **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
**IAN 289142**

**BE** **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
**IAN 289142**

### Importateur


Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

### Mise en service


Avant la première mise en service, vous devez installer la panne (1).


### Installer/remplacer la panne

 Assurez-vous que le fer à souder est éteint et froid. Position **O** sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

Maintenez le fer à souder et retirez en tournant la panne éventuellement présente. Insérez en tournant la nouvelle panne (1) dans la monture (14).

### Mise en marche et arrêt

 Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.

 **Attention, Risque de brûlure ! Ne touchez pas la panne chaude (A 1).**

#### Pour démarrer le travail :

- Placez l'interrupteur (A 4) en position **I**.
- Saisissez le fer à souder dans la main comme un stylo (D).
- Appuyez sur le bouton de chauffe (A 6) pour faire chauffer la panne (A 1).
- Le voyant (A 5) passe après env. 30 secondes du rouge au vert, la panne a maintenant atteint une température de service d'env. 300°C. Le fer à souder chauffe tant que le bouton de chauffe (A 6) est maintenu, jusqu'à 470°C maximal.
- Pendant que vous travaillez avec le fer à souder, maintenez le bouton de chauffe (A 6) enfoncé.

- Mise à l'arrêt :** Mettez l'interrupteur d'arrêt (A 4) sur la position **O**.
- Veillez à ce que la panne (A 1) chaude ne soit en contact avec aucun objet jusqu'à ce qu'elle ait refroidi.


### Mise en service


#### Consignes de travail

- Pour obtenir une brasure parfaite, le point à souder doit absolument être propre et exempt de graisse.
- Avant la mise en service, la panne doit être étamée, ce qui signifie la recouvrir avec de l'étain à souder. Seul un bon étamage garantit un brasage parfait et le transfert thermique.
- Veillez à ce que la panne soit toujours propre et exempte d'oxydation et de restes d'étain à souder. Nettoyez régulièrement la panne avec une éponge humide. N'utilisez jamais pour cela une lime.

- Dans la mesure du possible, établissez avant le soudage une liaison mécanique entre les métaux à relier. Par ex., torsadez les câbles entre eux afin qu'ils ne glissent pas. Vous obtenez ainsi des brasures stables et évitez des dégâts thermiques dus à une soudure trop longue.
- Pour la brasure de deux métaux, maintenez la panne sur le point de jonction et ajoutez rapidement de l'étain à souder. L'étain à souder fond et coule dans l'emplacement à souder. Lorsque l'étain s'est étalé, retirez le fer à souder et laissez refroidir le point de soudure sans secousses. Ne chauffez jamais l'étain à souder directement et n'utilisez pas trop d'étain à souder.
- Pour les composants électroniques, les pièces à souder ne doivent pas être trop chauffées pour éviter des détériorations.
- Pour faire refroidir le fer à souder, posez-le sur une surface résistante à la chaleur ou insérez-le dans la station de charge.


### Nettoyage / entretien


 Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

 Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, placez l'interrupteur marche/arrêt en position (A 4) **O**. Risque de brûlures et d'électrocution

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

### Nettoyage

 **L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

 N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

- Essuyez la panne (A 1) chaude après utilisation sur une éponge humide.
- Ne grattez ou ne limez jamais les restes d'étain à souder présents sur la panne avec des objets durs, car vous endommagez la panne !

### Entretien

- Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil. Le cas échéant, procédez à un échange.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la panne) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur.

Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

#### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 289142)
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du

Désignation	N° de commande
Panne	91099427
Station de charge	91099429
Cordon d'alimentation EU	80001058
Étain à souder Ø 1,5 mm + Ø 1,0 mm	91099428

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
La panne (1) ne chauffe pas	Batterie déchargée <p>Câble de chargement USB (9), cordon d'alimentation (11) ou station de charge (7) défectueux</p>	Charger la batterie <p>Réparation par un centre de SAV</p>
Température sur la panne (1) trop basse	Panne (1) desserrée <p>Bouton de chauffe (6) pas assez longtemps enfoncé</p>	Resserrer en tournant à la main la panne froide (1) avec l'interrupteur en position <b>O</b> <p>Maintenir le bouton de chauffe (6) plus longtemps enfoncé</p>

### Garantie

Chère cliente, cher client, Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

#### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-LötKolben ist zum Löten von elektronischen Bauteilen geeignet. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung

### Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LötKolben
- Lötspitze
- 2 x Lötzinn (1 x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- Ladestation + Netzstecker
- Betriebsanleitung

### Funktionsbeschreibung

Der Akku-LötKolben PLKA 3.6 A2 mit ergonomischem Design und kurzer Aufheizphase eignet sich gut zum Löten ohne störendes Netzkabel. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Übersicht

- 1 Lötspitze
- 2 Ladebuchse LötKolben
- 3 Beleuchtung
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Heiztaste
- 7 Ladestation
- 8 Ladebuchse Ladestation
- 9 USB-Ladekabel

## Reinigung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Streifen Sie die warme Lötspitze (1) nach dem Gebrauch an einem feuchten Schwämmchen ab.
- Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnreste mit harten Gegenständen von der Lötspitze ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

## Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins

Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladendem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

- 10 Ladebuchse Netzstecker
- 11 Netzstecker
- 12 Lötzinn Ø 1,5 mm
- 13 Lötzinn Ø 1,0 mm

## Technische Daten

**Akku-LötKolben ..... PLKA 3.6 A2**  
 Schutzklasse ..... III  
 Schutzart ..... IP20  
 Temperatur ..... max. 470°C  
 Gewicht (ohne Ladegerät) ..... 111 g  
**Akku (Li-Ion)**  
 Nennspannung U ..... 3,6 V  
 Kapazität C ..... 1,5 Ah  
 Leistung P ..... 8 W  
 Ladezeit ..... ca. 3 Std.

**Ladegerät ..... JH050500600G1**  
 Eingangsspannung/ Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz  
 Bemessungsaufnahme ..... 10 W  
 Ausgangsspannung/ Output ..... 5 V  
 Ladestrom ..... 600 mA  
 Schutzklasse ..... II  
 Schutzart ..... IPX0

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Symbole/Bildzeichen

Betriebsanleitung lesen!

Schutzklasse III

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Betriebsanleitung lesen.

Polung

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Schutzklasse II

Netzstecker-Eingang

Ladegerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Betriebsanleitung lesen!

Schutzklasse III

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Betriebsanleitung lesen.

Polung

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Schutzklasse II

Netzstecker-Eingang

Ladegerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Betriebsanleitung lesen!

Schutzklasse III

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Betriebsanleitung lesen.

Polung

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Schutzklasse II

Netzstecker-Eingang

Ladegerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Betriebsanleitung lesen!

Schutzklasse III

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Betriebsanleitung lesen.

Polung

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Schutzklasse II

Netzstecker-Eingang

Ladegerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Betriebsanleitung lesen!

Schutzklasse III

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Betriebsanleitung lesen.

Polung

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Gebotszeichen (an der Stelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Spezielle Sicherheitshinweise

**Achtung! Brandgefahr! Legen Sie die LötKolben so ab, dass die heiße Spitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht im heißen Zustand unbeaufsichtigt. Lassen Sie es abkühlen bevor Sie es weglegen.**

Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400°C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.

Das Gerät muss immer auf einer nicht brennbaren Oberfläche abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist. Es besteht Brandgefahr.

- Schalten Sie das Gerät grundsätzlich zuerst ein, bevor es Kontakt zu dem bearbeitenden Material hat.
- Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
- Schützen Sie Augen durch eine Schutzbrille und Körper durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.
- Das Gerät darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Lassen sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ACHTUNG! Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-GERÄTE

- Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.**
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!**

## RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus vorzugsweise

das mitgelieferte Ladegerät. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät. Die Ladezeit beträgt etwa 3 Stunden.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien auf.
- Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an. Berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da Sie in Berührung mit aktiven Teilen kommen könnten.

LötKolben in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

- Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit Wasser oder Neutralisator. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.**
- Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.**
- Während das Gerät geladen wird, kann es nicht verwendet werden.**
- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den in das Gerät eingebauten Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akkus das vorzugsweise mitgelieferte Ladegerät.
- Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

- Stecken Sie den Netzstecker (1) in eine Steckdose. Die Kontrollleuchte (5) leuchtet: rot: Gerät wird aufgeladen grün: Ladevorgang ist beendet. Die empfohlene Ladezeit beträgt 3 Stunden.
- Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Netzstecker (1) aus der Steckdose. Entfernen Sie dann das USB-Ladekabel (9) aus der Ladebuchse (8).

## Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die Lötspitze (1) montieren.

## Lötspitze montieren/austauschen

Achten Sie darauf, dass der LötKolben ausgeschaltet und kalt ist. Stellung O am Ein-/Ausschalter (4).

Halten Sie den LötKolben fest und drehen sie ggf. die vorhandene Lötspitze heraus. Drehen Sie jetzt die neue Lötspitze (1) in die Fassung (14).

## Ein- und Ausschalten

Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

Achtung, Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Lötspitze (1).

## Bei Arbeitsbeginn:

- Schalten Sie den Einschalter (4) in Stellung I.
- Nehmen Sie den LötKolben in die Hand wie einen Stift (D).
- Drücken Sie auf die Heiztaste (6) um die Lötspitze (1) aufzuheizen.
- Die Kontrollleuchte (5) springt nach ca. 30 Sekunden von rot auf grün, jetzt hat die Lötspitze eine Arbeitstemperatur von ca. 300 °C erreicht. Der LötKolben heizt solange Sie die Heiztaste (6) gedrückt halten, bis maximal 470°C.

- Halten Sie, während Sie mit dem LötKolben Arbeiten die Heiztaste (6) gedrückt.

## Zum Ausschalten:

- Schalten Sie den Ausschalter (4) in Stellung O.
- Achten Sie darauf, dass die heiße Lötspitze (1) keine Gegenstände berührt, bis sie abgekühlt ist.

## Bedienung

### Arbeiten mit dem Gerät

- Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.
- Vor der Inbetriebnahme muss die Lötspitze verzinkt werden. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
- Achten Sie darauf, dass die Lötspitze stets sauber und frei von Verzunderungen und überflüssigem Lötzinn ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie hierzu niemals eine Feile.
- Stellen Sie vor dem Verlöten nach Möglichkeit eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrillen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Fitzschäden durch zu langes Löten.
- Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze auf die Verbindungsstelle und führen kurz Lötzinn hinzu. Das Lötzinn schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Zinn verteilt, entfernen Sie den LötKolben und lassen die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen. Erhitzen Sie Lötzinn niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinn.
- Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schädigungen zu vermeiden.
- Legen Sie den LötKolben zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Oberfläche oder stecken Sie ihn in die Ladestation.

## Reinigung/Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung O. Gefahr durch Verbrennungen und elektrischen Schlag

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Lötspitze	91099427
Ladestation	91099429
Netzstecker EU	80001058
Netzstecker UK	80001059
Lötzinn Ø 1,5 mm	
Lötzinn Ø 1,0 mm	91099428

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Lötspitze (1) heizt sich nicht auf	Akku leer USB-Ladekabel (9), Netzstecker (1) oder Ladestation (7) defekt	Akku laden Reparatur durch Service-Center
Temperatur an der Lötspitze (1) zu niedrig	Lötspitze (1) locker Heiztaste (6) nicht lange genug gedrückt gehalten	kalte Lötspitze (1) bei Schalterstellung O handfest festdrehen Heiztaste (6) länger gedrückt halten

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**  
 Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf bereit.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**  
 Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Garantieumfang**  
 Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. die Lötspitze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgesehen werden dürfen, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 289142) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellen Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei- per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

- DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
 IAN 289142
- AT Service Österreich**  
 Tel.: 0820 201 222  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
 IAN 289142
- CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0842 665566  
 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
 IAN 289142

DK	BE	NL	DE	AT	CH	FR	BE
<b>Overzættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b>	<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b>	<b>Originali információs nyilatkozat</b>	<b>Trediction de la déclaration de conformité CE originale</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b>	<b>Originali információs nyilatkozat</b>	<b>Trediction de la déclaration de conformité CE originale</b>	<b>EG-Konformitätserklärung</b>
Hiermed bekræfter vi, at Batteridreven loddokabe, af serien PLKA 3.6 A2 Seriennummer: 201712000001 - 201801206990 er overenskomstigt med de hienra følgende, van bepostings zijnde EU-richtlijnen:	Hiermit bestätigen wir, dass der Akku-LötKolben, Baureihe PLKA 3.6 A2 Seriennummer: 201712000001 - 201801206990 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 3.6 A2 Numéro de série 201712000001 - 201801206990 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 3.6 A2 Numéro de série 201712000001 - 201801206990 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 3.6 A2 Numéro de série 201712000001 - 201801206990 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 3.6 A2 Numéro de série 201712000001 - 201801206990 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 3.6 A2 Numéro de série 201712000001 - 201801206990 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 3.6 A2 Numéro de série 201712000001 - 201801206990 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:
For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:	Om de overensstemmelse tværborgende, werden de hienra følgende, in overeenstemming gebrachte nationale Normen en Bestemmingen angewend:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Richtlinie 2011/65/EU) sowie die geltenden nationalen Bestimmungen angewendet.	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden die Vorschriften der Richtlinie 2011/			